



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ע"ה ע"ב

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שנאיהון ד'ישראל לאבאשא להו, עד ד'ישראל מחלישין חילא דשכינתא מקמי רב רבי ממנו דשאר עמין. כדין יכלין להון שנאיהון ד'ישראל, ושלטין עליהו, וגזרין עליהו כמה גזרין בישין. וכד אינון תייבין לקבלה, היא מתברת חילא ותוקפא דכל אינון ממנו רב רבין, ותברת חילא ותוקפא דשנאיהון ד'ישראל, ואתפרעא להו מכלא.

תרגום לעברית

שלמדנו, לא יכולים שונאיהם של ישראל להזיק להם עד שישראל מחלישים כח השכינה מלפני גדולי הממנים של שאר העמים, ואז יכולים להם שונאי ישראל ושלטנים עליהם וגזרים עליהם כמה גזרות רעות. וכשהם שבים אליה, היא משכרת הכח והתקף של שונאי ישראל ונפרעת להם מן הכל.

טקסט הזוהר

ועל דא והיה מחניה קדוש, דבעי בר נש דלא יסתאב בחובוי, ויעבר על פתגמי אורייתא. דאי עבד הכי, מסאבין ליה, כמה דכתיב ונטמאתם בם, בלא א'. ותאנא, מאתן ותמנא וארבעין שייפין בגופא, וכלהו אסתאבון, כד איהו אסתאב. כלומר, כד בעי לאסתאבא.

וְעַל כֵּן וְהָיָה מִחֲנִיָּה קְדוֹשׁ, שֶׁצָּרִיךְ אָדָם שְׂלֵא יִטְמָא בַחֲטָאֵיו וַיַּעֲבֹר עַל דְּבָרֵי תוֹרָה. שָׂאֵם הוּא עוֹשֶׂה כֶּה, מִטְמָאִים אוֹתוֹ, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וְנִטְמָתָם בָּם, בְּלִי א'. וְלִמְדָנוּ, מֵאֵתִים אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה אֵיבָרִים בַּגּוֹף, וְכֻלָּם נִטְמָאִים כְּשֶׁהוּא נִטְמָא. כְּלוּמֶר, כְּשֶׁהוּא רוֹצֶה לְהִטְמָא.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, וְהָיָה מִחֲנִיָּה קְדוֹשׁ. מֵאֵי מִחֲנִיָּה, אֵלֵין אֵינּוֹן שְׂיִיפֵי גּוֹפָא. וְלֹא יֵרָאֶה כֶּה עֲרוֹת דְּבַר, מֵאֵי עֲרוֹת דְּבַר. עֲרִיטָא נּוֹכְרָאָה לְהָאֵי (ס' א דהוי) דְּבַר רַמְזוּ, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא. דְּאֵי הָכִי, וְשָׁב מֵאַחֲרֵיהּ וְדֵאֵי. וְעַל דָּא עֲרוֹת אִשְׁתָּ אֲבִיָּה לֹא תִגְלֶה. מֵאֵי טַעְמָא. בְּגִין דְּכִתִּיב עֲרוֹת אֲבִיָּה הוּא, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן וְהָיָה מִחֲנִיָּה קְדוֹשׁ. מַה זֶה מִחֲנִיָּה? אֵלּוּ הֵם אֵיבָרֵי הַגּוּף. וְלֹא יֵרָאֶה כֶּה עֲרוֹת דְּבַר, מַה זֶה עֲרוֹת דְּבַר? עֲרוֹת נִכְרִיָּה שְׂזָה (שהוא) דְּבַר רַמְזוּ, לְדְבַר הַזֶּה, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ. שָׂאֵם כֶּה, וְשָׁב מֵאַחֲרֵיהּ וְדֵאֵי. וְעַל כֵּן עֲרוֹת אִשְׁתָּ אֲבִיָּה לֹא תִגְלֶה. מַה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁכָּתוּב עֲרוֹת אֲבִיָּה הוּא, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ.

טקסט הזוהר

תָּאנָא, עַל ג' מְלִין מִתְעַכְבִּין יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּתָא. עַל דְּעַבְדִּין קִלְנָא בְּשִׁכְיִנְתָּא בְּגָלוּתָא. וּמַהֲדָרֵי אֲנַפְיָהּ מִן שִׁכְיִנְתָּא, וְעַל דְּמִסְאֲבֵי גְרַמְיָהּ קָמִי שִׁכְיִנְתָּא. וְכֻלָּהּ אוּקִימָנָא בְּמִתְנִיתָא דִּילָן.

תרגום לעברית

לִמְדָנוּ, עַל שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים מִתְעַכְבִּים יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּת: עַל שְׁעוֹשִׁים קִלוֹן בְּשִׁכְיָנָה בְּגָלוּת, וּמַחְזִירִים פְּנִיָּהּ מִהַשְׁכִּינָה, וְעַל שֶׁמִּטְמָאִים אֶת עֲצָמָם לְפָנֵי הַשְׁכִּינָה, וְאֵת כָּלָם בִּאֲרָנוּ בְּמִשְׁנֵתָנוּ.

רבי אבא, הוה אזיל לקפוטקיא, והוה עמיה רבי יוסי. עד דהוו אזלי, חמו חד בר נש, דהוה אתי, ורשימא חד באנפוי. אמר רבי אבא, נסטי מהאי אורחא, דהא אנפוי דדין אסהידו עליה, דעבר בערייתא דאורייתא, בגיני כה אתרשים באנפוי. אמר ליה רבי יוסי, אי האי רשימא הוה ליה כד הוה ינוקא, מאי ערייתא אשתכח ביה. אמר ליה, אנא חמינא באנפוי, דאסהידו בערייתא דאורייתא.

תרגום לעברית

רבי אבא היה הולך לקפוטקיא, והיה עמו רבי יוסי. עד שהיו הולכים, ראו איש אחד שהיה בא עם רשם אחד בפניו. אמר רבי אבא, נסטה מהדרך הזו, שהרי פניו של זה מעידים עליו שעבר על ערוה של התורה, כי כה רשום בפניו. אמר לו רבי יוסי, אם הרשם הזה היה לו כשהיה תינוק, איזו ערוה תמצא בו? אמר לו, אני רואה בפניו שמעידים על ערוה של התורה.

טקסט הזוהר

קרא ליה רבי אבא, אמר ליה אימא מלה, האי רשימא דאנפך, מה הוא. אמר לון, במטותא מנייכו, לא תענשו יתיר לההוא בר נש, דהא חובוי קא גרמו ליה. אמר רבי אבא מהו. אמר ליה, יומא חד הוינא אזיל בארחא אני ואחתי, שרינא בחד אושפיזא, ורוינא חמרא, וכל ההוא ליליא אחידנא באחתי. בצפרא קמנא, ואושפיזאי קטט בחד גברא, עיילנא בינייהו, וקטרו לי דא מהאי גיסא, ודא מהאי גיסא, ורשימא דא הוה עייל לבי מוחא, ואשתזבנא על ידא דחד אסייא דאית בגון.

תרגום לעברית

קרא לו רבי אבא, אמר לו, אמר דברה, הרשם הזה שבפניך מה זה? אמר להם, בבקשה מכם, אל תענישו יותר את אותו אדם, שהרי חטאיו גרמו לו. אמר רבי אבא, מהו? אמר לו, יום אחד הייתי הולך בדרך אני ואחתי, ושחינו במלון אחד ושתייתי יין, וכל

אותו הלילה אחזתי באחותי. בפקר קמנו, ובעל בית המלון התקוטט עם איש אחד, ונכנסתי ביניהם, וקשרו אותי זה מצד זה וזה מצד זה, והרשם הזה היה נכנס למח, ונצלתי על ידי רופא אחד שיש בתוכנו.

טקסט הזוהר

אמר ליה, מאן הוא אסיא. אמר ליה, רבי שמלאי הוא. אמר ליה מאי אסוותא יחב לך. אמר ליה אסוותא דנפשא. ומה הוא יומא אהדרנא בתשובה. ובכל יומא חזינא אנפאי בחד חיזו, ובכינא קמי קודשא בריה הוא, דהוא רבון עלמין על ההוא חובה. ומאינון דמעין אסחינא אנפאי. אמר רבי אבא, אי לאו דאתמנע מנה תשובה, אעברנא מאנפך ההוא רשימא. אבל קרינא עליה, (ישעיה ו) וסר עונך וחסאתך תכופר. אמר ליה, ג' זמנין אימא. אמר ליה ג' זמנין, ואתעבר רשימא.

תרגום לעברית

אמר לו, מי הרופא? אמר לו, זה רבי שמלאי. אמר לו, איזו רפואה נתן לך? אמר לו, רפואת הנפש. ומאותו יום חזרתי בתשובה. ובכל יום אני רואה את פני במראה אחת, ואני בוכה לפני הקדוש ברוך הוא, שהוא רבון העולמים, על אותו החטא, ומאותן דמעות רחצתי פני. אמר רבי אבא, אם לא שנמנעה ממך תשובה, הייתי מעביר מפניה את אותו הרשם, אבל אני קורא עליה, (ישעיה ו) וסר עונך וחסאתך תכפר. אמר לו, אמר שלש פעמים. אמר לו שלש פעמים והרשם עבר.

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא, ודאי מארה הא בעא לאעברא מנה, דודאי בתשובה אשתכחת. אמר ליה, נדרנא מהאי יומא לאתעסקא באורייתא יממא וליליא. אמר ליה, מה שמך. אמר ליה אלעזר. אמר ליה אל עזר, ודאי שמא גרים, דאלהך סייעה, והוה בסעדה, שדריה רבי אבא וברכיה.

אמר רבי אבא, ודאי אדונך רצה להעבירו ממך, שודאי נמצאת בתשובה. אמר לו, נדרתי מהיום הזה לעסק בתורה יומם ולילה. אמר לו, מה שמך? אמר לו, אלעזר. אמר לו, אל עזר, ודאי שהשם גורם שאלקיך סיע לך והיה בעזרה. שלח אותו רבי אבא וברך אותו.

טקסט הזוהר

לזמנא אחרא, הוה רבי אבא אזיל לגבי רבי שמעון, עאל במאתיה, אשכחיה דהוה יתיב ודריש, (תהלים צב) איש בער לא ידע וכסיל לא יבין את זאת. איש בער לא ידע וגו', כמה טפשיין אינון בני עלמא, דלא משגיחין ולא ידעין ולא מסתכלין למנדע אורחוי דקודשא בריך הוא, על מה קיימין בעלמא. מאן מעכב להו למנדע, טפשותא דלהון. בגין דלא משתדלי באורייתא, דאילו הו משתדלי באורייתא ינדעון אורחוי דקודשא בריך הוא.

תרגום לעברית

בפעם אחרת היה רבי אבא הולך אל רבי שמעון, נכנס לעירו, מצא אותו שהיה יושב ודורש (תהלים צב) איש בער לא ידע וכסיל לא יבין את זאת. איש בער לא ידע וגו', כמה טפשים אותם בני העולם שלא משגיחים ולא יודעים ולא מסתכלים לדעת את דרכי הקדוש ברוך הוא על מה הם עומדים בעולם, מי מעכב אותם לדעת? טפשותם, כי לא עוסקים בתורה. שאלו עוסקים בתורה, היו יודעים את דרכי הקדוש ברוך הוא.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ו ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וכסיל לא יבין את זאת, דלא מסתכל ולא ידע

וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת, שֶׁלֹּא מִתְבּוֹנֵן וְלֹא יוֹדֵעַ הַהֲנֵהגוֹת שֶׁל זֹאת בְּעוֹלָם. (שאף על גב) שֶׁדָּן אֶת הָעוֹלָם בְּדִינּוֹ וְרוֹאִים אֶת דִּינָּהּ שֶׁל זֹאת הִזּוּ שְׂמִינִיּוֹת לְבָנֵי אָדָם שֶׁהֵם צְדִיקִים, וְלֹא מִגִּיעִים עַל הָרָשָׁעִים הַחִיבִים שְׁעוֹבָרִים עַל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה, שֶׁכָּתוּב בְּפֶרוֹחַ רָשָׁעִים כִּמּוֹ עֶשֶׂב וָגו'. שֶׁאֵת הָעוֹלָם הַזֶּה הֵם יוֹרְשִׁים אוֹתוֹ בְּכָל צְדָדוֹ, וְהַדִּינִים לֹא מִגִּיעִים אֲלֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵלְמָלָא שְׁדוּד הַמֶּלֶךְ הוֹדִיעַ אוֹתוֹ בְּסוֹף הַכְּתוּב, לֹא הִינּוּ יוֹדְעִים, שֶׁכָּתוּב לְהַשְׁמִיד עַדִּי עַד, לְהַשְׁמִיד מְאוֹתוֹ הָעוֹלָם, וְשִׁיְהִי עֹפֶר תַּחַת רַגְלֵי הַצְּדִיקִים, שֶׁכָּתוּב (מלאכי ג) וְעִסּוֹתֶם רָשָׁעִים כִּי יִהְיוּ אֶפֶר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.